

Appendices

Appendice A: Questionnaire

Appendice B: Origin, explanation of English borrowings in sports

Appendice C: Origin, explanation of English borrowings in economy, business

Appendice D: Origin, explanation of English borrowings in culture

Appendice E: Origin, explanation of English borrowings in politics, society, media

Appendice F: Origin, explanation of English borrowings in technology, internet

Appendice A: Questionnaire

Dotazník k diplomovej práci “Problematika anglicizmov z aspektu ich frekvencie a miery pochopenia“

Milí študenti, študentky

dovoľujem si obrátiť sa na Vás so žiadosťou o vyplnenie predloženého dotazníka, ešte pred samotným vyplnením si prosím dotazník pozorne prečítajte v celom jeho znení. Vopred Vám ďakujem za Váš čas a energiu, ktoré ste venovali jeho vyplneniu. Informácie, ktoré ste uviedli budú veľmi užitočné pre splnenie cieľa diplomovej práce.

Všetky informácie budú využité výhradne pre diplomovú prácu a nebudú nijako zneužitú. Aj vďaka Vám budem môcť získať prehľad o rozsahu vplyvu anglických výpožičiek na Vás.

Ďakujem

Vek:

Ročník:

Prosím **zreteľne ZAKRÚŽKUJTE** Vami vybranú odpoveď. **PROSÍM ODPOVEDZTE NA KAŽDÚ OTÁZKU !!!**

VŽDY LEN JEDNA MOŽNOSŤ JE SPRÁVNA !!!

1. V súčasnosti sa veľmi často v médiách spomína termín **“tender“**. Ako chápete jeho význam ?
 - a) imanie firmy, majetok firmy
 - b) verejná súťaž, výberové konanie
 - c) vybraný záujemca o projekt

2. Čo znamená skratka **“NATO“** v slovenskom jazyku ?
 - a) Severoamerická obchodná aliancia
 - b) Organizácia severoamerickej zmluvy
 - c) Severoatlantická aliancia

3. Slová **“líder/líderka“** sa udomácnili v slovenskom jazyku. Ako chápete jeho význam ?
 - a) vedúca osobnosť, vodca
 - b) osoba, ktorá nakupuje, a predáva výrobky bez zmeny ich stavu
 - c) najskúsenejší hráč športového družstva

4. Pojem **“play-off“** je používaný v oblasti športu. Čo znamená v slovenskom jazyku ?
 - a) vylúčenie hráča do konca zápasu
 - b) situácia v hre, kedy má súper prevahu
 - c) vyradovacie zápasy, súboje

5. Pojem “*audit*” patrí do oblasti ekonomiky.
V ktorej z uvedených možností je tento pojem definovaný správne ?
- účtovanie vzájomných operácií bez hotovostného platenia
 - úradné preskúmanie a zhodnotenie dokumentov (hlavne účtovníctva) nezávislou osobou
 - odmena pre spotrebiteľa za užívanie produktu
6. Pojem “*rating*” sa používa pri ekonomických číselných ukazovateľoch.
Čo znamená ?
- stav, sadzba, poradie, miera, hodnotenie kvality
 - priradenie vopred stanovenej normy kvality výrobku
 - predpoveď finančného hospodárenia podniku
7. V športovej kariére tenistu má veľký význam zisk “*grand slamu*”.
Čo rozumiete pod týmto pojmom ?
- ocenenie pre lyžiara za celkové víťazstvo v pretekoch svetového pohára
 - víťazstvo hráča tenisu v jednom zo štyroch prestížnych turnajoch v jednej sezóne
 - ocenenie pre víťaza hokejovej ligy v USA
8. Čo znamená pojem “*marketing*” ?
- plánovanie, organizovanie, riadenie a kontrola činností v podniku
 - špecifické spracovanie, meranie, porovnávanie informácií, alebo iných vybraných ukazovateľov na trhu
 - podnikateľský prístup, podstatou ktorého je dôsledná orientácia na trh
9. V posledných rokoch sa stali populárne “*talkšou*”.
Ako chápete význam tohto pojmu ?
- televízny, rozhlasový program v ktorom známi, výnimoční ľudia hovoria o sebe, svojej práci
 - typ televízneho formátu predstavujúci vybranú skupinu obyčajných ľudí v dramatických, humorných situáciách
 - typ improvizáčno-zábavného programu
10. Pojem “*blog*” súvisí s internetom.
Čo znamená v slovenskom jazyku ?
- jednotka pamäte počítača
 - univerzálny osobný, internetový zpisník, denník
 - programátorská chyba v počítači

Zuzana Vicianová

študent 5. ročníka Pedagogickej fakulty (UKF Nitra)

Appendice B: Origin, explanation of English borrowings in sports

futbal/futbalista/futbalový	1350–1400; ME <i>fut bal</i>	
hokej/hokejista/hokejový	1520–30; earlier <i>hockie</i>	
gól (man)	1275–1325; ME <i>gol</i> ; OE <i>gǣlan</i>	
NHL		abbreviation: (<i>National Hockey League</i>)
tým/tímový	bef. 900; ME <i>teme</i> ; OE <i>tēam</i>	
tenis/tenista/tenistka/tenisový	1350–1400; ME <i>tenetz</i> , <i>ten(e)ys</i> < AF	
grandslam	1890-1895	the winning by a single player of several designated major championship contests in one season, as in golf or tennis
play-off	1890-1895	vyraďovacie súboje
WTA, ATP		abb: WTA = <i>Women Tennis Association</i> ATP = <i>Association of Tennis Professionals</i>
tréning/tréner/trénovať(kouč)	1400–50; late ME	
klub	1175–1225; ME <i>clubbe</i> < ON <i>klubba</i> club	

Source: <http://dictionary.reference.com/browse/particular word>

Appendice C: Origin, explanation of English in economy, business

tender	1175–1225; ME, var. of <i>tendre</i> < OF < L <i>tenerum</i> , acc. of <i>tener</i> tender
rating	1375–1425; (n.) late ME <i>rate</i> monetary value, estimated amount, proportional part < ML <i>rata</i> < L (<i>prō</i>) <i>ratā</i> (<i>parte</i>) (according to) an estimated (part),
biznis	bef. 950; ME; OE <i>bisignes</i> .
klient	1350-1400; a person or group that uses the professional advice or services of a lawyer, accountant, advertising agency, architect; a person who is receiving the benefits, services, etc., of a social welfare agency, a government bureau; customer
audit, auditor	1400–50; late ME <i>audite</i> < L <i>audītus</i> the sense or act of hearing, equiv. to <i>audī(re)</i> to hear + <i>-tus</i> suffix of v. action
marketing/marketingový	1100–1150; ME, late OE < VL <i>*marcātus</i> , L <i>mercātus</i> trading, traffic, market

Source: [http://dictionary.reference.com/browse/particular word](http://dictionary.reference.com/browse/particular+word)

Appendice D: Origin, explanation of English borrowings in culture

film, filmový	1900–1905 (Middle English) = <i>filme</i> , Old English = <i>filmen</i>
OSCAR/OSCAROVÝ	1929 refers to the Academy Awards, a popular nickname
šou (šoumen), (show)šoubiznis/ový, talk šou, reality šou)	show = bef. 900; (v.) ME <i>showen</i> , <i>s(c)hewen</i> to look at, show, OE <i>scēawian</i> to look at; business = bef. 950; ME; OE <i>bisignes</i> ; talk = 1175–1225; ME <i>talk(i)en</i> to converse, speak,
rock/rockový/rocker	1300–50; 1905–10 for def. 10; ME <i>rokk(e)</i> < OF

Source: [http://dictionary.reference.com/browse/particular word](http://dictionary.reference.com/browse/particular+word)

Appendice E: Origin, explanation of English borrowings in politics, society, media

CNN, BBC		(television companies); abb: CNN = Cable News Network; BBC = British Broadcasting Corporation
FBI, CIA		abbreviations: FBI = <i>Federal Bureau of Investigation</i> – Federálny úrad pre vyšetrovanie); CIA = <i>Central Intelligence Agency</i> – Americká spravodajská služba
NATO	1949	<i>North Atlantic Treaty Organization</i>
víkend/víkendový	bef. 900; ME <i>weke</i> , OE <i>wice</i> ; c. D <i>week</i> , ON <i>vika</i> week/ bef. 900; ME, OE <i>ende</i> ;	
líder(šip)/líderka/líderský/líderstvo	1250–1300; ME <i>leder(e)</i> .	

Source: [http://dictionary.reference.com/browse/particular word](http://dictionary.reference.com/browse/particular%20word)

Appendice F : Origin, explanation of English borrowings in technology, internet

English borrowings	origin, genesis, timeline	notes, definition
web/webový (World Wide Web – www)	1900-1995	
Google, Facebook	1996 – Google 2004 - Facebook	<i>Google</i> = is a multinational public computing and internet search technologies corporation <i>Facebook</i> = social networking website
CD, DVD		CD = <i>Compact Disk</i> ; DVD = <i>Digital Versatile (video) Disk</i>
e-mail/e-mailový	1175–1225; ME <i>male</i> (n.) < OF <i>malle</i>	electronic mail
blog/blogger		A blog (noun) = a contraction of the term “web log”) is a type of website usually maintained by an individual with regular entries of commentary, descriptions of events, or other material such as graphics or video.
dizajn/dizajnér/dizajnerský	1350–1400; ME <i>designen</i> < L <i>dēsignāre</i> to mark out	

Source: [http://dictionary.reference.com/browse/particular word](http://dictionary.reference.com/browse/particular%20word)
<http://en.wikipedia.org/wiki/Blog>
<http://en.wikipedia.org/wiki/Google>